



**Message du groupe de Bosnie-Herzegovine, membres de OGB&H,  
Adisa Dvozenic, Ajna Hasanbegovic, Mirhad Kandzetovic, Nihad Skandro,**

**Soutenu par tous les participants de Roumanie, Pologne, France et Allemagne, à la  
5<sup>e</sup> VoCE 2014-2018 / Summer Peace School  
Péronne / Somme, France, du 21 au 27 Mai 2017**

La guerre –  
Chacune ressemble aux autres.  
Des morts, des blessés, des torturés, des affamés, et des ruines....  
Et à son issue, une fin.

La tristesse comme seul résultat, avec la douleur et les plaies.

C'était long à guérir mais un jour, c'était passé  
Et vous les Européens, en êtes l'exemple vivant.

Il y a 100 ans, vous traversiez l'enfer,  
La haine et le conflit,  
Et maintenant,  
Vous êtes les forces motrices et fraternelles en Europe.  
Après tout ce que vous avez traversé, après tout ce que vos ancêtres ont pensé,  
Vous progressez, vous allez de l'avant.

C'est ce que vous nous avez montré durant ces quelques jours :  
Vous passez du temps ensemble, vous visitez les monuments,  
Vous échangez ensemble sur le passé.  
Ayant conscience de ce qui s'était passé,  
vous les jeunes générations, vous êtes réunis désormais  
Et vous empêchez la mémoire de l'histoire d'être oubliée.

Mais nous autres –  
Petit pays Bosnie-Herzégovine,  
Dont beaucoup n'ont jamais entendu parler,  
Nous traversons la tristesse depuis vingt-deux années et nous les comptons.  
Nous avons perdu nos familles,  
Nous grandissons sans parents, frères ou sœurs...  
Nous nous efforçons de nous dépasser mais  
Nos blessures sont encore fraîches et ne se referment pas.

La cause en sont, pour l'essentiel, nos Présidents.

Les monuments, cimetières, musées que nous avons vus ici  
Ont éveillé en nous de la compassion et du regret.  
Nous aimerions tant que notre pays en fasse de même !  
Comment pourrions-nous, un jour, vous montrer cent-pourcent de notre histoire  
Et vous faire ressentir ce que nous avons ressenti pour vous !

Nous voulons dire que  
Face à Dieu nous sommes tous égaux,  
Des frères et des sœurs  
Et que  
Tous les enfants sont nos enfants et que tous les morts sont nos morts.

Nous pensons que  
Nous ne pouvons pas séparer par pourcentages tous ces gens qui sont morts pour leur pays  
Et pour la liberté.  
Et donc  
Nous avons besoin d'ériger un monument afin qu'ils ne soient pas oubliés.

Nous espérons que nos politiciens deviendront, un jour, actifs  
Et qu'ils comprendront que c'est seulement ensemble  
Que nous pourrions réaliser quelque chose de bien et améliorer l'avenir.

Mais tant qu'ils nous séparent,  
En continuant de parler de guerre et en nous encourageant à haïr,  
Nous ferons du sur-place.  
Car aujourd'hui après 22 années,  
La question principale, le sujet favori parmi nos dirigeants politiques  
Est de savoir : « Qui est coupable ».   
Mais est-ce encore important ?  
Coupables sont tous les gens qui ont mis en place cette guerre...

Et après tout,  
Nous sommes ici pour maintenir l'héritage,  
La mémoire de nos morts,  
Afin de reconstruire notre pays dans le seul but de la paix et  
De l'amour parmi nous qui nous vient par décision d'une force supérieure.

Traduit en français par M.Join-Lambert

[Voce2014-2018@laposte.net](mailto:Voce2014-2018@laposte.net)

[www.voce20142018.com](http://www.voce20142018.com)



Cette session de VoCE / Summer Peace School a bénéficié du soutien du programme Erasmus+ de l'Union Européenne